

Фильм как средство формирования лексических навыков у иностранных военнослужащих инженерного профиля (пороговый уровень)

Formation of lexical skills when watching films in classes on Russian as a foreign language in an engineering classroom (level b1)

УДК 373

DOI: 10.12737/2500-3305-2026-11-1-221-226

Давлетшина К.Ю.

Канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка, ФГКВБОУ ВО «Тюменское высшее военно-инженерное командное ордена Кутузова училище имени маршала инженерных войск А.И. Прошлякова» Министерства обороны Российской Федерации, г. Тюмень
e-mail: milana_kris_1991@mail.ru

Davletshina K.Yu.

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Russian Language Department, Tyumen Higher Military Engineering Command School of the Order of Kutuzov named after Marshal of the Engineering Troops A.I. Proshlyakov of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Tyumen
e-mail: milana_kris_1991@mail.ru

Аннотация

В статье рассматривается методика формирования и развития лексических навыков у иностранных обучающихся инженерных специальностей, владеющих русским языком на уровне B1, посредством просмотра художественных и научно-популярных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному. Анализируются методологические основы отбора кинематографического материала, адекватного профессиональной направленности аудитории и уровню языковой компетенции. Описывается система упражнений и заданий, направленных на презентацию, активизацию и закрепление как общеупотребительной, так и предпрофессиональной лексики в контексте инженерной коммуникации. Анализируются дидактические возможности кинотекстов для мотивации обучения и формирования социокультурной компетенции будущих инженеров. Приводятся практические рекомендации по интеграции фильмов в учебный процесс РКИ в аудитории инженерного профиля. Результаты исследования демонстрируют эффективность данного подхода в повышении мотивации и расширении словарного запаса иностранных военнослужащих.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лексические навыки, инженерный профиль, уровень B1, аутентичные материалы, художественный фильм, профессионально-ориентированное обучение, мотивация.

Abstract

The article discusses the methodology of forming and developing lexical skills among foreign engineering students who speak Russian at the B1 level, through watching fiction and non-fiction films in Russian as a foreign language classes. The article analyzes the methodological foundations of the selection of cinematographic material adequate to the professional orientation of the audience and the level of linguistic competence are considered. It also describes a system of exercises and tasks aimed at presenting, activating, and consolidating both general and pre-professional

vocabulary in the context of engineering communication. The article analyzes the didactic possibilities of film texts to motivate learning and form the socio-cultural competence of future engineers. Practical recommendations on the integration of films into the educational process of RCT in the engineering university are given. The results of the study demonstrate the effectiveness of this approach in increasing motivation and expanding vocabulary.

Keywords: Russian as a foreign language, lexical skills, engineering profile, level B1, authentic materials, feature film, professionally oriented learning, motivation.

Актуальность данного исследования обусловлена возрастающими требованиями к уровню владения русским языком иностранными курсантами инженерного профиля, которым необходимо не только освоить базовую коммуникацию, но и подготовиться к восприятию профессионально значимых коммуникативных компетенций и к участию в учебно-профессиональной деятельности на русском языке. Это является важным условием их дальнейшей успешной учебы на старших курсах и профессиональной адаптации к русскоязычной среде. Уровень B1 (Пороговый) является критическим этапом, на котором формируется основа для дальнейшего специализированного языкового обучения [1]. Традиционные подходы к введению лексического материала зачастую недостаточно эффективны для формирования устойчивых навыков его употребления в коммуникативной практике и не в полной мере адаптированы к профессионально-ориентированным потребностям иностранных военнослужащих на старших курсах.

В современной методике преподавания русского языка как иностранного (далее РКИ) использование аутентичных аудиовизуальных материалов, в частности фильмов, рассматривается как мощный дидактический ресурс для развития речевых навыков и социокультурной компетенции [2; 3]. Кинематографические материалы обеспечивают контекст, полисенсорную поддержку, демонстрацию аутентичной речевой деятельности с ее интонацией, темпом, невербальными компонентами, а также погружают в лингвокультурологическое и, что особенно важно для нашего исследования, в профессиональное пространство [4]. Вместе с тем, интеграция фильмов в учебный процесс с целью формирования лексических навыков у курсантов инженерного профиля уровня B1 предполагает специальное методическое осмысление и разработку.

Цель статьи заключается в теоретическом обосновании методики формирования лексических навыков у иностранных курсантов инженерного профиля уровня B1 посредством систематической работы с отобранными фрагментами (художественных и научно-популярных фильмов) с последующими примерами практических моделей упражнений.

Развитие лексических навыков у иностранных военнослужащих, владеющих русским языком на уровне B1, предполагает овладение ими лексическим минимумом, включающим как фундаментальную основу общеупотребительной лексики, так и элементы предпрофессиональной терминологии и устойчивые речевые конструкции, характерные для профессиональной коммуникации [5, 6]. На данном этапе основной методической задачей выступает организация перехода от рецептивного усвоения лексических единиц к их продуктивному применению в собственной речи. Специфика аудитории инженерного профиля обусловлена ярко выраженной профессиональной ориентацией мышления и устойчивой потребностью в получении четко структурированной информации с очевидной практической значимостью [7]. Данная особенность закономерно определяет приоритетность отбора лексического материала и учебных контекстов, непосредственно связанных с инженерной сферой, что позволяет максимально эффективно использовать профессиональную мотивацию курсантов. Дидактический потенциал фильмов как учебного ресурса заключается, прежде всего, в их способности интегрировать визуальный и аудиальный каналы восприятия, что существенно облегчает процесс запоминания новой лексики [8]. Контекстуальная природа киноповествования обеспечивает естественную презентацию лексико-семантических характеристик и особенностей употребления слов и

выражений в конкретных коммуникативных ситуациях [9]. Дидактическую ценность представляют кинематографические произведения, затрагивающие инженерную тематику, поскольку они формируют ситуативные компетенции в условиях, максимально приближенных к реальной профессиональной среде [10]. На занятиях по русскому языку как иностранному мы можем предложить работу с такими фильмами, как "Инженер Победы. Маршал Аганов", "Однажды в пустыне", "Время собирать камни", "Салют-7", "Время первых".

При отборе кинематографического материала в учебных целях с учащимися уровня В1 необходимо руководствоваться строгими критериями, что подразумевает преимущественное использование фрагментов с четкой и разборчивой речью актеров, умеренным темпом диалогов, минимальным количеством разговорных и сленговых выражений, простыми синтаксическими конструкциями. Не менее важным критерием является профессиональная релевантность материала [6], которая достигается путем выбора фильмов, действие которых отражает типичную профессиональную ситуацию (например, конструкторское бюро или научно-исследовательский кабинет, планирование оборонительных сооружений, анализ минного поля), а сюжетная линия фокусируется на решении инженерно-технических задач, детальном воспроизведении технологических процедур и специфике работы с профессиональным оборудованием. Фильмы, героями которых выступают инженеры, конструкторы или техники (например, "Салют-7", "Время первых", "Однажды в пустыне", "Саперы", "Калашников", "Несокрушимый", "Брестская крепость", "Инженер Победы. Маршал Аганов"), обладают особой ценностью. Культурологическая и воспитательная составляющая отбора предполагает, что материал должен отражать или предоставлять основание для обсуждения профессиональной этики, базовых ценностей инженерного сообщества (таких как точность, ответственность) и исторического контекста развития техники и науки. Лексическая насыщенность фрагмента является обязательным условием, требующим наличия в нем подлежащих усвоению лексических единиц (общебытовых и предпрофессиональных), представленных в значимом коммуникативном контексте; оптимальная длительность такого фрагмента обычно не превышает 3-10 мин. Критически важным представляется также наличие визуальной поддержки, когда объекты или действия, вербализуемые в диалоге или закадровом тексте, имеют четкое визуальное представление на экране [8].

Методика формирования лексических навыков посредством использования кинематографического материала предполагает реализацию трехуровневой дидактической модели, каждый этап которой выполняет определенные обучающие функции.

На преддемонстрационном этапе осуществляется подготовка учащихся к восприятию материала, включающая тематическое введение, постановку общей цели просмотра и актуализацию имеющихся фоновых знаний по обсуждаемой проблематике [10]. На данном этапе также снимаются потенциальные лексические трудности посредством семантизации небольшого количества концептуально значимых терминов, абсолютно необходимых для понимания основного содержания. Ключевым элементом подготовительной работы является активизация прогностической деятельности обучающихся, которые на основе названия, ключевых слов или предъявленных стоп-кадров формулируют предположения о возможном содержании, лексическом наполнении и проблематике фрагмента, а также конкретные вопросы, ответы на которые они будут искать при просмотре [9]. Например, 1) введение и семантизация новой лексики по фильму "Саперы": противопехотная мина, приказ, растяжка, окружение, подрыв; 2) ответьте на вопросы: чем занимаются саперы, какие задачи выполняют на поле боя.

Во время демонстрационного этапа проводится целенаправленный просмотр отобранного видефрагмента, который, как правило, осуществляется не менее двух раз.

Первый просмотр направлен на формирование общего представления о понимании сюжета, проверку ранее сделанных прогнозов и поиск ответов на вопросы, сформулированных на подготовительном этапе. Например, 1) просмотрите фрагмент фильма

"Саперы" (с 14 по 17 мин.), где происходит обсуждение заминирования полотна; 2) ответьте на ранее поставленные вопросы.

Второй просмотр (и последующие) фокусируется непосредственно на конкретных аспектах языкового материала, в ходе которого осуществляется комплексный анализ и практическое освоение лексических единиц [8]. На данном этапе особое внимание уделяется выявлению и семантизации ключевых лексических единиц с опорой на контекст и визуальный ряд, выполнению заданий типа cloze-test (заполнение пропусков в тексте) с акцентом на новые слова, целенаправленный поиск и фиксацию лексики по заданной тематике, а также развитие контекстуальной догадки для уточнения значения незнакомых слов [9]. Например, после просмотра видеофрагмента "Саперы" выпишите существительные, связанные с разминированием местности, составьте мини-словарь сапера.

Последемонстрационный этап является наиболее значимым для перевода усвоенной лексики в активный речевой запас и включает комплекс рецептивных и продуктивных упражнений [6].

Рецептивная работа с видеоматериалом на занятиях по РКИ включает комплексный лексико-грамматический анализ текста фрагмента, а именно, выделение и систематизация основных лексических единиц, работа с синонимическими рядами и антонимическими парами, подбор дефиниций. Параллельно преподаватель с курсантами проводит грамматический анализ, который направлен на изучение словообразовательных моделей, морфологических характеристик и синтаксических функций языковых единиц в данном контексте видеопленки. Например, представьте, что вы герой фильма "Саперы", напишите письмо другу, расскажите, что случилось. Проанализируйте полученный текст с преподавателем.

Продуктивные задания направлены на стимулирование самостоятельного речевого производства и включают ролевые игры по мотивам просмотренного фрагмента, требующие обязательного использования новой лексики, устное или письменное описание технических процессов или устройств, решение смоделированных инженерных задач в группах, составление диалогов на основе увиденной ситуации с вариацией деталей, подготовку кратких презентаций по содержанию фрагмента, а также написание профессионально ориентированных текстов (отчетов, проектов, инструкций) [10]. Завершающий этап работы предполагает проведение рефлексивной дискуссии и обсуждение возможностей применения увиденных ситуаций и усвоенной лексики в будущей профессиональной деятельности курсантов, что способствует осмыслению практической значимости изученного материала и может включать сопоставительный анализ с терминологией на родном языке [7]. Например, представьте, что вы сапер, а ваш товарищ командир. Составьте диалог (доложите обстановку) по видеофрагменту "Саперы".

Во время занятий по русскому языку как иностранному формирование лексических навыков при просмотре фильмов представляет собой многоуровневую систему. Во-первых, основу составляет общеупотребительная лексика, приобретающая специализированное значение в профессиональном контексте (например, глаголы действия - работать, проводить, исправлять, анализировать, фиксировать). Во-вторых, следующий уровень включает базовый слой предпрофессиональной лексики, охватывающий наиболее частотные термины и номенклатурные наименования (такие как чертеж, схема, узел, реактор, деталь, механизм, инструмент, калибровка, конструкция, испытание, проект, неисправность, безопасность, сборочная единица). В-третьих, особое место для инженерного дискурса занимают глагольные сочетания (например, проводить испытания, осуществлять мониторинг параметров, выполнять поверку оборудования, устранять неисправность, диагностировать неполадки). И наконец, речевые клише, обслуживающие типичные профессионально-коммуникативные ситуации (например, "Согласно техническому регламенту", "Необходимо проверить...", "По моим расчетам...", "Требуется замена масла") [5, 6].

Методически организованное применение фрагментов художественных и научно-популярных фильмов профессиональной направленности в процессе обучения русскому

языку как иностранному курсантов инженерного профиля (Пороговый уровень) представляет собой эффективный инструмент формирования лексических навыков. Данный подход позволяет:

1. Контекстуализировать лексику: представить слова и выражения в естественной коммуникативной и профессионально значимой ситуации, что облегчает понимание и запоминание.

2. Активизировать пассивный запас: стимулировать переход лексики из рецептивного в продуктивное владение через комплекс разноуровневых упражнений посредством ситуативно-ролевого моделирования и кейс-методов.

3. Мотивировать учащихся: повысить интерес к изучению языка за счет использования аутентичных видеоматериалов, их профессиональной направленности, создания условий для эмоционального включения курсантов в учебный процесс.

4. Формировать предпрофессиональную лексическую основу: начать освоение ключевых терминов и речевых моделей инженерной коммуникации в доступной и запоминающейся форме.

5. Развивать социокультурную компетенцию: дать представление о профессиональной культуре, нормах общения и ценностях в российском военно-инженерном вузе.

Эффективность реализации данной методики зависит от тщательного отбора видеофрагментов фильма, строгого соответствия уровню В1 и инженерной проблематике, а также от разработки системы упражнений, обеспечивающей многократную и вариативную практику основной лексики в профессионально-ориентированных речевых ситуациях. Фильм выполняет дидактическую функцию, являясь мощным катализатором речевой деятельности и источником профессиональной лексики, способным значительно обогатить лексический запас будущих военных инженеров.

Литература

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment). – МГЛУ, 2003.
2. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2003.
3. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. – СПб.: Златоуст, 2006.
4. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. – Минск: Лексис, 2003.
5. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение / Андрюшина Н.П. и др. – СПб.: Златоуст, 2010.
6. Дунаева Л.А. Язык специальности: от теории к практике (на материале русского языка как иностранного). – М.: Флинта: Наука, 2015.
7. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. – СПб.: Русско-Балтийский информационный центр "БЛИЦ", Cambridge University Press, 2001.
8. Mayer R.E. (2009). Multimedia learning (2nd ed.). Cambridge University Press.
9. Baltova I. (1999). Multisensory Language Teaching in a Multidimensional Curriculum: The Use of Authentic Video in the L2 Classroom. *The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes*, 56(1), 31–48.
10. Stempleski S., & Tomalin, B. (2001). *Film*. – Oxford University Press.
11. Барсукова-Сергеева О.М. Использование видеоматериалов на уроках РКИ: из опыта работы // *Русский язык за рубежом*. – 2018. – № 3. – С. 65-71.
12. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009.

13. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Академия, 2006.
14. Folse K.S. (2004). Vocabulary Myths: Applying Second Language Research to Classroom Teaching. University of Michigan Press.
15. Nation I.S.P. (2013). Learning Vocabulary in Another Language (2nd ed.). Cambridge University Press.
16. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: Учебное пособие. – М.: Юрайт, 2016.
17. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). – М.: Высшая школа, 1989.